

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ

της 9ης Ιουλίου 1998

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 1.2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τη Λευκορωσία

(98/448/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 1.2,

Εκτιμώντας:

ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας έχει λάβει ορισμένα μέτρα ή επιτρέπει την εκτέλεση ορισμένων μέτρων που επηρεάζουν τις κατοικίες των πρεσβευτών πλειόνων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο διπλωματικό συγκρότημα Ντρόζντν του Μινσκ·

ότι τα μέτρα αυτά, και ιδίως η έναρξη οικοδομικών και επισκευαστικών εργασιών στο συγκρότημα, η παύση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και νερού και η παρακάλυψη της εισόδου αυτοκινήτων, καθιστούν αδύνατη τη χρήση των εν λόγω κατοικιών και δυσχεραίνουν συνεπώς σοβαρότατα την εκτέλεση των οικείων διπλωματικών αποστολών·

ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι τα μέτρα αυτά, που έχουν ληφθεί από την κυβέρνηση της Λευκορωσίας ή πάντως με τη συναίνεσή της, συνιστούν παραβίαση της σύμβασης της Βιέννης περί διπλωματικών σχέσεων και αντίκεινται στην αρχή των φιλικών σχέσεων μεταξύ κρατών·

ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με πνεύμα πίστης και αμοιβαίας αλληλεγγύης, αποφάσισαν να αντιδράσουν στη συμπεριφορά της κυβέρνησης της Λευκορωσίας·

ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισαν να ανακαλέσουν τους πρεσβευτές τους από το Μινσκ για διαβουλεύσεις·

ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισαν επίσης να ζητήσουν από τους διαπιστευμένους σ' αυτά πρεσβευτές της Λευκορωσίας να επιστρέψουν στο Μινσκ, για να υποβάλουν αναφορά·

ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας επέτρεψε εν συνεχεία την είσοδο στις εγκαταστάσεις των αποστολών πλειόνων κρατών μελών χωρίς τη συναίνεση των οικείων αρχηγών αποστολής·

ότι οι ενέργειες αυτές συνιστούν περαιτέρω παραβίαση της σύμβασης της Βιέννης περί διπλωματικών σχέσεων·

ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, καίτοι πάντοτε ενδιαφερόμενη να συνεχίσει εποικοδομητικό διάλογο με τη Λευκορωσία, θεωρεί τη συμπεριφορά της κυβέρνησης της Λευκορωσίας παράνομη και απαράδεκτη·

ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αποφάσισε να θεσπίσει τα αναφερόμενα κατωτέρω μέτρα, ως αντίδραση για την παραβίαση των εγκαταστάσεων των οικείων αποστολών·

ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα παρακολουθεί προσεκτικά τις εξελίξεις της κατάστασης στη Λευκορωσία, προκειμένου να λάβει εν ανάγκη και άλλα μέτρα,

ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

### Άρθρο 1

1. Τα άτομα που απαριθμούνται στο παράρτημα σημειώνονται προκειμένου να μην τους επιτρέπεται η είσοδος στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Τα ίδια μέτρα θα εφαρμόζονται και για άλλα πρόσωπα μη κατονομαζόμενα στο παράρτημα, αλλά εμπίποντα στις κατηγορίες που απαριθμούνται σ' αυτό.

### Άρθρο 2

Οι σχέσεις με τους διεθνείς οργανισμούς που εδρεύουν στα κράτη μέλη και με τους οποίους διατηρεί διπλωματικές σχέσεις η Λευκορωσία δεν θίγονται από τους περιορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 1.

### Άρθρο 3

Η εφαρμογή της παρούσας κοινής θέσης θα παρακολουθείται από την προεδρία, προς την οποία τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα υποβάλλουν τακτικά εκθέσεις. Θα αναθεωρηθεί υπό το φως των εξελίξεων της κατάστασης στη Λευκορωσία, προκειμένου να θεσπιστούν εν ανάγκη αυστηρότερα μέτρα και να ενημερωθεί, ενδεχομένως, ο κατάλογος των ατόμων.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα κοινή θέση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα που υιοθετείται.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. SCHÜSSEL

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Πρόεδρος και προεδρία**

- Λουκασένκο, Αλεξάντερ Γρηγόργεβιτς, Πρόεδρος της Δημοκρατίας
- Μιασκίνκοβιτς, Μιχαήλ Βλαντιμίροβιτς, προϊστάμενος της προεδρίας
- Ρουσσάκεβιτς, Βλαντιμίρ Βασίλιεβιτς, πρώτος αναπληρωτής προϊστάμενος
- Πάσκεβιτς, Ιβάν Ιβάνοβιτς, αναπληρωτής προϊστάμενος
- Αμπράμοβιτς, Αλεξάντερ Μιχαήλοβιτς, αναπληρωτής προϊστάμενος
- Λαυτόφ, Ούραλ Ραμντράκοβιτς, σύμβουλος εξωτερικής πολιτικής
- Κορολιόφ, Βλαντιμίρ Ροβάνοβιτς, σύμβουλος εθιμοτυπίας
- Καπίτουλο, Πιότρ Αντρέγεβιτς, σύμβουλος και προϊστάμενος του κέντρου αναλύσεων
- Κουτσίνσκι, Βίκτωρ Φράνσεβιτς, σύμβουλος και προϊστάμενος του τμήματος ανθρωπιστικής βοήθειας
- Πλασκοβίτσκι, Αλεξάντερ Λεωνίντοβιτς, προϊστάμενος των υπηρεσιών εσωτερικών και δικαιοσύνης
- Τιτενκόφ, Ιβάν Ιβάνοβιτς, προϊστάμενος διοίκησης
- Πετρόφ, Αλεξάντερ Βλαντιμίροβιτς, προϊστάμενος της γραμματείας
- Κονομπέγεφ Βλαντιμίρ Νικολάγιεβιτς, προϊστάμενος των υπηρεσιών εξωτερικής πολιτικής
- Σέγμαν, Βίκτωρ Βλαντιμίροβιτς, υφυπουργός του συμβουλίου ασφαλείας
- Τόζικ, Ανατόλι Αφασασγέβιτς, αναπληρωτής προϊστάμενος του συμβουλίου ασφαλείας
- Κοτσεβένκο, Σεργκίι Φιονόροβιτς, αναπληρωτής προϊστάμενος του συμβουλίου ασφαλείας

**Υπουργικό Συμβούλιο**

- Λινγκ, Σεργκίι Στεπάνοβιτς, πρόεδρος του υπουργικού συμβουλίου (πρωθυπουργός)
- Ζαμετάλιν, Βλαντιμίρ Πέτροβιτς, αντιπρόεδρος
- Γκαρκούν, Βλαντιμίρ Γκιλιάροβιτς, αντιπρόεδρος
- Κοκάρεφ, Βαλέρι Ιβάνοβιτς, αντιπρόεδρος
- Νολγκόλιεφ, Βασίλι Μπορίσοβιτς, αντιπρόεδρος
- Νοβίτσκι, Γκενάντι Βασίλιεβιτς, αντιπρόεδρος
- Κόζικ, Λεονίντ Πέτροβιτς, αντιπρόεδρος
- Κοσλόβσκι, Βλαντιμίρ Αλεξάντροβιτς, προϊστάμενος της γραμματείας του πρωθυπουργού
- Κουμπίτσκι, Γκένριχ Ιβάνοβιτς, προϊστάμενος του πρωθυπουργικού γραφείου
- Μαλινόβσκι, Ντμίτρι Ιοσίφοβιτς, εκπρόσωπος του πρωθυπουργού
- Στάσκεβιτς, Βαλεντίν Γιουλιάνοβιτς, προϊστάμενος οικονομικών υπηρεσιών
- Μπομπχόνκ, J.L., τμήμα επιστημών και νέων τεχνολογιών (οχήματα)
- Ιβάνοφ, Μπόρις V., τμήμα επιμόρφωσης ειδικών (οχήματα)
- Καραχούν, Αλεξάντερ Υ., τμήμα πολιτιστικών υποθέσεων
- Πουγκατσόφ, Βασίλι Παύλοβιτς, προϊστάμενος των υπηρεσιών εξωτερικού εμπορίου και διεθνούς συνεργασίας
- Λεμσέφσκι, Ιβάν Μιχαήλοβιτς, προϊστάμενος της ομάδας συμβούλων

**Υπουργοί**

- Βασίλιεβιτς, Γκριγκόρι Αλεξέγιεβιτς, πρόεδρος του συνταγματικού δικαστηρίου
- Μαρίνιτς, Μιχαήλ Αφανάσγεβιτς, υπουργός εξωτερικού εμπορίου
- Ντομπρομούντροφ, Άλμπερτ Αλεξάντροβιτς, πρώτος αναπληρωτής υπουργός εξωτερικού εμπορίου
- Μοϊσέγτσικοφ, Αλεξέι Παύλοβιτς, αναπληρωτής υπουργός εξωτερικού εμπορίου
- Ζαντόχο, Βαλέρι Γεβγένιεβιτς, αναπληρωτής υπουργός εξωτερικού εμπορίου
- Ιγιαχ, Ιβάν Αλεξέγιεβιτς, υπουργός εργασίας
- Μάραχ, Ντμίτρι, πρώτος αναπληρωτής υπουργός εργασίας
- Σεβάντο, Νικολάι Σιντόροβιτς, αναπληρωτής υπουργός εργασίας

- Τολματσόφ, Νικολάι Τ., προϊστάμενος τμήμα διεθνών σχέσεων
- Στράσεβ, καθηγητής Δρ. Βασίλι Ιβάνοβιτς, υπουργός παιδείας
- Γκόρνακ, Ανατόλι Ν., αναπληρωτής υπουργός παιδείας
- Ντίλγιαν, Γκενάντι, αναπληρωτής υπουργός παιδείας
- Πούτριμ, Γκεόργκι Αλεξέγεβιτς, αναπληρωτής υπουργός παιδείας
- Τιχόνοφ, Βλαντιμίρ Γιούργεβιτς, προϊστάμενος της υπηρεσίας εξωτερικών σχέσεων
- Βέτροφ, Βίκτωρ Νικολάγεβιτς, υπουργός οικισμού και αρχιτεκτονικών έργων
- Σιντορένκο, Αλεξάντερ Ντεμιγιάνοβιτς, αναπληρωτής υπουργός οικισμού και αρχιτεκτονικών έργων
- Τσέσκο, Όλεγκ Μ., προϊστάμενος τμήματος εξωτερικών σχέσεων
- Κορμπούτ, Νικολάι Πέτροβιτς, υπουργός οικονομικών
- Ρουμάς, Νικολάι Φιοντρώροβιτς, αναπληρωτής υπουργός οικονομικών
- Γκαλόφ, Αλεξάντερ, αναπληρωτής υπουργός οικονομικών
- Ζόριν, Βαλεντίν Παύλοβιτς, υπουργός δασών
- Ζελένκεβιτς, Ιγκόρ Μπορίσοβιτς, υπουργός υγείας
- Κρισένγκο, Νικολάι Α., αναπληρωτής υπουργός υγείας
- Γκλατσκόφ, Έντουαρντ Ν., προϊστάμενος τμήματος εσωτερικών σχέσεων
- Φιλονόφ, Βαλερί Π., αναπληρωτής υπουργός
- Κοσεμγιάκιν, Ανατόλι Κούσμιτς, προϊστάμενος επιδημιολόγος
- Βελίτσκο, Βαλεντίν Βλαντιμίροβιτς, υπουργός θεμάτων ΚΑΚ
- Σαλοντόνοφ, Βασίλι Ιβάνοβιτς, αναπληρωτής υπουργός θεμάτων ΚΑΚ
- Κρέτσκο Πιότρ Βασίλεβιτς, αναπληρωτής υπουργός θεμάτων ΚΑΚ
- Κοσλόφ, Πιότρ Αφανάσγεβιτς, υπουργός εμπορίου
- Γέξιν, Σεργκέι Ο., προϊστάμενος τμήματος σχέσεων εξωτερικού εμπορίου
- Χάρλαπ, Ανατόλι Ντιμιτρίεβιτς, υπουργός βιομηχανίας
- Γκάλλκο, Βλαντίμιρ Γκ., αναπληρωτής υπουργός βιομηχανίας
- Αγκόλετς, Ταξίαρχος, Βαλεντίν Στ., υπουργός εσωτερικών
- Χαλγιούτα, Πιότρ Πέτροβιτς, προϊστάμενος υπηρεσίας καταπολέμησης ναρκωτικών
- Πολγιακόφ, Βλαντιμίρ Αλεξάντροβιτς, προϊστάμενος υπηρεσίας διεθνών σχέσεων
- Λεβιτάνοφ, Βλαντιμίρ Π., προϊστάμενος εθνικού κεντρικού γραφείου (Interpol)
- Κνάζεφ, Βλαντιμίρ Μ., αναπληρωτής προϊστάμενος εθνικού κεντρικού γραφείου
- Βορόντοφ, Γκενάντι Νικολάεβιτς, υπουργός δικαιοσύνης
- Ζαζόννοφ, Αλεξάντερ Γιούργεβιτς, υπουργός επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και επενδύσεων
- Ζοσνόφσκι, Αλεξάντερ Βλαντιμίροβιτς, υπουργός πολιτισμού
- Ρυλάτκο, Βλαντιμίρ Π., πρώτος αναπληρωτής υπουργός πολιτισμού
- Σβετλόφ, Β.Ψ., αναπληρωτής υπουργός πολιτισμού
- Σακόλο, Ιβάν, Πέτροβιτς, υπουργός γεωργίας
- Μόρος, Γιούρι Ντ., πρώτος αναπληρωτής υπουργός γεωργίας
- Σταροβότοφ, Αλεξάντερ Μ., αναπληρωτής υπουργός γεωργίας
- Ρούζι, Μιχαήλ Ιβάνοβιτς, υπουργός φυσικών πόρων και προστασίας περιβάλλοντος
- Βογτόφ, Ιγκόρ Βιτάλεβιτς, αναπληρωτής υπουργός φυσικών πόρων και προστασίας περιβάλλοντος
- Κένικ, Ιβάν Αλμπίνοβιτς, υπουργός έκτακτων περιστάσεων
- Ράλεβιτς, Ιγκόρ Βικτώροβιτς, αναπληρωτής υπουργός έκτακτων περιστάσεων
- Γκοντσαρένκο, Βλαντιμίρ Ιβάνοβιτς, υπουργός τύπου και πληροφορικής
- Βολοστσούκ, Βασίλι Τερένγεβιτς, αναπληρωτής υπουργός επικοινωνιών και πληροφορικής
- Νταργκέλ, Όλγκα Μπρονισλάβοβνα, υπουργός κοινωνικής προστασίας
- Ανανιέφ, Νικολάι, υπουργός αθλητισμού και τουρισμού
- Σαρσαβίτσκι, Μιχαήλ Βασίλιεβιτς, αναπληρωτής υπουργός αθλητισμού και τουρισμού
- Νιτσιπόροβιτς, Βλαντιμίρ Νικολάγεβιτς, υπουργός στατιστικής και ανάλυσης

- Λουκασκόφ, Αλεξάντερ Βασίλιεβιτς, υπουργός συγκοινωνιών και επικοινωνιών
- Τσολόφσκι, Βασίλι Γεβγένεβιτς, πρώτος αναπληρωτής υπουργός συγκοινωνιών και επικοινωνιών
- Λουγκομπτσόφ, Ανατόλικ Νανίλοβιτς, αναπληρωτής υπουργός συγκοινωνιών και επικοινωνιών
- Κουτσίνσκι, Σεργκέι Νικολάγεβιτς, προϊστάμενος υπηρεσίας εξωτερικών σχέσεων
- Τσουμακόφ, Αλεξάντερ Πέτροβιτς, υπουργός εθνικής άμυνας
- Κοζλόφ, Μιχαήλ Φιοντόροβιτς, Α' αναπληρωτής και αρχηγός γενικού επιτελείου ενόπλων δυνάμεων
- Γιατσκέβιτς, Όλεγκ Βικτόροβιτς (υποστράτηγος), αναπληρωτής αρχηγός γενικού επιτελείου ενόπλων δυνάμεων
- Ρογκοσέφσκι, Πιότρ Ιβάνοβιτς, αναπληρωτής αρχηγός γενικού επιτελείου ενόπλων δυνάμεων
- Γιασνίτσκι, Βλαντίμιρ Ρομανόβιτς (συνταγματάρχης), αναπληρωτής αρχηγός γενικού επιτελείου ενόπλων δυνάμεων
- Νόβακ, Βασίλι Αλεξάντροβιτς, υπουργός διαχείρισης κρατικής περιουσίας
- Νταβιντένκο, Βασίλι Νικολάγεβιτς, αναπληρωτής υπουργός διαχείρισης κρατικής περιουσίας
- Νεκρασέβιτς, Βασίλι Φιοντόροβιτς, αναπληρωτής υπουργός διαχείρισης κρατικής περιουσίας
- Σίμοφ, Βλαντίμιρ Νικολάγεβιτς, υπουργός εθνικής οικονομίας
- Μπάτουρα, Μπορίς Βασίλιεβιτς, υπουργός οικισμού και κοινοτικής οικονομίας

#### **Κρατικές επιτροπές**

##### *Επιτροπή κρατικής ασφάλειας (KGB):*

- Μαζκιέβιτς, Βλαντίμιρ Αλεξάντροβιτς, πρόεδρος (με τάξη υπουργού)
- Γέριν, Λεωνίντ Τυχόνοβιτς, Α' αναπληρωτής πρόεδρος της KGB
- Ναρκέβιτς, Γκεννάτι Σεμιόνοβιτς, αναπληρωτής πρόεδρος της KGB
- Σουχορέφοκ, Στεπάν Νικολάγεβιτς, αναπληρωτής πρόεδρος της KGB

##### *Κρατική επιτροπή τελωνείων:*

- Μακάρεβιτς, Βικέντι Βικέντιεβιτς, προεδρεύων
- Ντερεβιγιάσκο, Αλεξάντερ, αναπληρωτής πρόεδρος

##### *Κρατική επιτροπή φόρων:*

- Ντέμτσουκ, Νικολάι Νικολάγεβιτς, πρόεδρος

##### *Κρατική επιτροπή θεμάτων νέας γενιάς:*

- Πόσνιακ, Αλεξάντερ Γκρηγκόριεβιτς, πρόεδρος

##### *Εταιρεία ραδιοφωνίας-τηλεόρασης:*

- Κίσσελ, Γκρηγκόρη Λεωνίντοβιτς, πρόεδρος

##### *Κρατική επιτροπή μεθοριακών στρατευμάτων:*

- Παυλόφσκι, Αλεξάντερ Αλεξέγιεβιτς, προϊστάμενος ανώτατης διοίκησης

##### *Κρατική επιτροπή θρησκευτικών υποθέσεων:*

- Μπίλυκ, Αλεξάντερ Νικολάγεβιτς, πρόεδρος

##### *Κρατική επιτροπή ορυκτών πόρων, γεωδαισίας και χαρτογραφίας:*

- Κουζνετσόφ, Γκεόργκι Ιβάνοβιτς, πρόεδρος

##### *Κρατική επιτροπή υλικών αποθεμάτων:*

- Γιάρμολικ, Βλαντίμιρ Ιβάνοβιτς, πρόεδρος

##### *Κρατική επιτροπή εξοικονόμησης ενέργειας και ενεργειακής εποπτείας:*

- Ντούμποβικ, Λέβ Αντόνοβιτς, πρόεδρος

##### *Κρατική επιτροπή αρχείων και διαχείρισης εγγράφων:*

- Μιχαλτσένκο, Αλεξάντερ Νικολάγεβιτς, πρόεδρος

*Κρατική επιτροπή διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας*

— Κουντασόφ, Βαλέρι Ιβάνοβιτς, πρόεδρος

*Κρατική επιτροπή τυποποίησης, μέτρων και σταθμών και πιστοποίησης*

— Κορεσκοφ, Βαλέρι Νικολάγεβιτς, πρόεδρος

*Κρατική επιτροπή υδρομετεωρολογίας*

— Ποκουμέικο, Γιούρι Μιχαήλοβιτς, πρόεδρος

*Ανώτατη κρατική επιτροπή βεβαιώσεων*

— Ντοστάνκο, Ανατόλι Παύλοβιτς, πρόεδρος

*Κρατική επιτροπή επιστημών και τεχνολογίας*

— Γκαισιόνκο, Βίκτωρ Ανατόλιεβιτς, πρόεδρος

— Μποϊκόφ, Βλαντίμηρ Πέτροβιτς, Α' αναπληρωτής πρόεδρος

— Μάτουλις, Έντμαρτ, αναπληρωτής πρόεδρος

**Υπουργείο εξωτερικών**

— Αντόνοβιτς, Ιβάν Ιβάνοβιτς, υπουργός εξωτερικών

— Μαρτίνοφ, Σεργκέι Νικολάγεβιτς, Α' αναπληρωτής

— Μπρούζο, Νικολάι Παύλοβιτς, αναπληρωτής

— Μάζαϊ, Νίνα Νικολάγεβνα, αναπληρώτρια

— Γκερασίμοβιτς, Βλαντίμηρ Ν., αναπληρωτής

— Πλεσκατσέφσκαγια, Ινέζα, προϊσταμένη της γραμματείας και του κρατικού πρωτοκόλλου

— Γρέτσκι, Γεβγκένι Αλεξέγιεβιτς, αναπληρωτής προϊστάμενος αρμόδιος για τη διαπίστευση των διπλωματικών

---